

## ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.  
Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl.,  
1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci

Abonamente se fac numai plătindu-se înainte.

## INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 7 cr., a doua-oră 6 cr.  
a treia-oră 5 cr.; și timbru de 50 cr.

Redacția și administrația: Strada Poplăci Nr. 14.  
Telefon Nr. 14.

Se prenumără și la poste și la librării.

Epistole nefrancate se refuză. — Manuscripte nu se înapoiază.  
Nimeri singuratici à 5 cr. se vând la „Tipografia”, soc pe acțiun

## TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

## „ASTRA” LA LUGOJ.

ADUNAREA GENERALĂ A „ASOCIAȚIUNII TRANSILVANE”.

— Raport special al »Tribunei«. —

Lugoj, 26 August n.

Un sentiment deosebit ne dominează pe toți cei-ce am alergat din diferite părți la adunarea „Astrei” în Lugoj; un sentiment de veselie serioasă, o înălțare nehotărâtă încă, un fel de sentiment care cuprinde în sine o mulțime de nădejdi și iluzii, dar toate nu destul de solide, pentru-că temeiul lor nu ne este încă pe deplin cunoscut.

Noi Ardelenii, cari am plecat la adunare cu satisfacția de a ne vedea aproape de realizare un dor ferbinte, ne bucurăm, dar auzim ca prin șoapte unele observări „critice”, aproape de protest, cari ar voi se zică, că tradăm autonomia Ardealului; ar voi se zică, dar nu o cutează, pentru-că știu că „Astra” nu face politică, ci literatură și propagare de cultură.

Bănățenii earăși, o parte mare dintre ei, mai ales Lugojenii, sânt plini de entuziasm, că pot să se aibă în mijlocul lor, nu pe noi pentru noi, ci pentru ideile și scopurile, ce le reprezentăm prin „Astra”. Bucuria lor însă încă nu e de tot senină. Sânt oameni, cari șoptesc cu răceală despre acest pas epocal, și fac imputări, că Asociațiunea dă anumite stipendii numai Ardelenilor. Aceste mici și strimte considerații sânt ca și niște nori cenușii, plumburii cari tulbură seninătatea bucuriei generale, și apasă puțin asupra dispoziției. Zic puțin, pentru-că este ceva ce apasă foarte mult asupra spiritelor și această e situația politică, de sub a cărei greutate nu ne putem scăpa nici în aceste momente pe cari cu toții ne-am hotărât a le dedica lucrurilor și ideilor de ordine mai înaltă, mai durabilă, mai puțin pasionată, dar mai mult înălțătoare: literaturii și culturii populului român.

De se întâlnesc doi-trei inși, cunoscuți vechi ori noi cunoscuți, după două trei cuvinte vorba vine la politică, la cum stăm, ce facem, ce să facem? Întrebări la cari cugetându-se și reflectând oamenii, în loc de răspunsuri hotărâte numai disgust și decepțiune află. Foarte mult au contribuit la aceasta ultimele izbucniri injurioase și de un isvor așa de infirm ale părintelui dela Șișești, de care aproape fără excepțiune toată lumea s'a indignat.

Dar din acest amestec de sentimente par'că simți, incetul cu incetul, cum se sulează câte o notă hotărâtă de tărie și ridicare sufletească; din frământarea chaotică, ce s'a produs printre oameni par'că vezi cum se înalță câte o idee bună, câte un simptom favorabil, de bune direcțiuni arătătoare senne. Vezi manifestându-se un fel de înălțare de inimă, apropieri ne mai observate de mult, întâlniri rari, între oameni mari și hotărâtori și din chaos par'că presimți cum se ivește noua lumină...

Ceea-ce zorește acestei nouă lumini e „Astra”; și ea poate să devină într-un viitor nu departe aurora unui viitor mai bun și mai fericit.

Peste toate amestecurile de sentimente diverse, peste încrucișările de vederi deosebite planează conștiința despre greutatea situației, scopul comun al tuturor Românilor și dorul obșteșc după un curs sănătos și impunător, care ne unește pe toți, mai mult ca ori-și-când în cugete și în simțiri.

Fenomenul e numai la început, dar e așa de natural, încât trebuie să-l constatăm, și e așa de priincios, încât dorim să se și realizeze...

I.

Dar' se vedem detaluri din raport:

## Pe drum.

Dela Sibiu începând, se părea că trenurile funcționează numai pentru Români. Dela Sibiu plecaseră deja vre-o 12—14 inși, la Teiuș ne vâzurăm în față cu Băjenii, unii plecaseră cu 2—3 zile înainte pe la Caransebeș, ca se vadă regiuni frumoase; cu cei din Cluj și alte părți, dintre cari pe mulți îi aflăram la Arad. Îmbulzeala cea mai mare a fost dorabilă pretutindenea, chiar și în Timișoara. Sosit aici comitetul a fost intimpinat de *damele române*, în numele cărora d-șoara flică a avocatului Ardelean, a predat presidentului *I. M. Moldovan*, pe lângă câteva cuvinte potrivite un frumos buchet de flori.

## Sosirea în Lugoj.

Era 4 ore d. a. când sosi trenul, cu oare-care întârziere. În gara dela Lugoj comitetul „Astrei” îi salută în câteva cuvinte cuvinte de cătră presidentul comitetului arangiator, dl *Titu Hațeg*. La acestea președintele, reverendisimul *vicar Moldovan*, a mulțumit exprimându-și dorința, ca adunarea aceasta să facă un început bun pentru scopurile mărețe ale „Astrei”.

În gară era mulțime de lume, între cari mulți țerani îmbrăcați în hainele lor colorite, cu tricoler național.

## Oaspeți aleși.

Între oaspeții aleși ai Lugojului, afară de cei amintiți de-ja trebuie să socotesc pe Ilustritatea Sa episcopul Caransebeșului *Nicolae Popea*, care a sosit azi la 6 ore, intimpinat fiind la gară de preoțimea sa, în frunte cu protopopul *Dr. Popoviciu*, de preoțimea confesiunii romano-catolice și greco-catolice, pe comitetul parohial gr.-or. în frunte cu *T. Hațeg*, de autoritățile politice în frunte cu vicecomitele *Litsek* și alții, cari toți i-au binevenat în termeni calduroși, la cari a răsunat asemenea, salutând, între altele, adunarea „Astrei” ca a unei adunări naționale.

Un cor țerănesc a cântat „*La mulți ani*”. „Să trăească!” răsună necontenit, până-ce s'a pornit cortegiul festiv de trăsuri, în frunte cu călăreții, în mijlocul unei mișcări și interes mare al publicului. În tot decursul acestui cortegiului, până la casele protopresbiterale unde a fost încuarterat, clopotele dela ambele biserici românești din Lugoj, au fost trase.

*Dr. Ioan Rațiu*, presidentul comitetului național, a sosit încă ieri d. a. la 4 ore dela *Borszek* direct aici, spre surprinderea tuturor, deși se anunțase încă la timp printr-o telegramă, care însă a fost dată greșit: „*Dr. Radu*” în loc de „*Dr. Rațiu*”. Prezența venerabilului bătrân, care dela bai s'a reințors foarte restaurat, face foarte bună impresiune. Asemenea și cea a dlui *George Pop de Băsești*, și cea a dlui *Patricie Barbu* din Reghinul-săseșc. Trebuie să însemnez, că și frații *Mocsonyi*, *Dr. Alexandru* și *Eugen* au sosit astă-seară aici.

## Seara de cunoștință.

La 8 ore s'a început seara de cunoștință în grădina hotelului „*Concordia*”. A fost o cină comună în spațioasa grădină, care era îndesuită; în decursul acesteia o muzică frumoasă a cântat piese naționale. La sosirea sa, *Dr. Rațiu* a fost intimpinat cu vii strigăte de „*Să trăească*”, car' muzica a intonat „*Deșteaptă-te Române!*” A participat un public numeros și foarte distinct, care și-a petrecut bine, reînviind vechi cunoștințe și făcând noue, până la miezul nopții.

## Pregătiri și prospecte.

Lugojul a avut deja azi un aspect de capitală românească. Sgomotul și comunicațiunea neîntreruptă a fost ca într-o capitală; coloritul și spiritul curat românesc. Ce va fi însă mâine, când vor veni cele 19 coruri, cu vre-o 500 membri, toți în costume naționale?

Cât despre pregătiri trebuie să recunoaștem, că Lugojenii au fost bravi ca întotdeauna. Încuarterarea s'lor 1200 inși s'a făcut punctual și bine.

Comitetul arangiator a tipărit în format elegant un program detaliat al adunării, ce se împarte gratuit, și a constituit în giurul seu 7 secțiuni.

Eată numele celor-ce obosesc întru arangierea lucrurilor:

## Comitetul arangiator.

Președinte: *Titu Hațeg*; vicepresidenți: *Coriolan Brediceanu*, *Virgil Thomiciu*; secretari: *Dr. Liviu Marcu*, *Dr. Isidor Pop*, *Corneliu Jurca*, *Liviu Tempea*; casar: *Dr. George Dobrin*; controlor: *Coriolan Brediceanu*.

## Secțiunea I.

pentru primirea și încuarterarea oaspeților.

Președinte: *Dr. Iacob Maior*; secretari: *Ioan Iorga*, *Tiberiu Brediceanu*; membri: *Dr. Dimitrie Florescu*, *August Tuculia*, *Dr. Isidor Pop*, *Nicolae Petroviciu*, *Traian P. Rațiu*, *Ioan Cadariu jun.*, *Iuliu Iacobescu*, *Ioan Miclău*, *Vasile Dobrin*, *Ioan Roju*, *George Ijac*, *Iosif Andreiu*, *Coriolan Nedelcu*, *Adrian Nedelcu*, *Nicolae Munteanu*.

## Secțiunea II.

pentru pregătirea ședințelor adunării generale ale „Asociațiunii”.

Președinte: *Dr. George Popoviciu*; secretari: *Dr. Liviu Marcu*, *Dr. Ioan Popoviciu*; membri: *Stefan Antonescu*, *Dr. Pachomie Avramescu*, *Nicolae Brediceanu*, *Beniamin Densușian*, *Dr. Dimitrie Florescu*, *Titu Hațeg*, *Dr. Ioan Maior*, *Nicolae Proștean*, *Fabiu Rezeiu*.

## Secțiunea III.

pentru conscrierea membrilor pe seama „Asociațiunii” și îngrijirea de mijloace materiale.

Președinte: *Dr. Stefan Petroviciu*; secretari: *Vasile Jurca jun.*, *Adrian Nedelcu*; membri: *Coriolan Brediceanu*, *Dr. George Dobrin*, *George Dragomir*, *Iulian Ianculescu*, *George Martinescu*, *Nicolae Munteanu*, *Ioan Nedelcu*, *Dr. Isidor Pop*, *Nicolae Petroviciu*, *Iuliu Rațiu*, *Liviu Tempea*, *Ioan Vidu*.

## Secțiunea IV.

pentru arangierea convenirii sociale, a banchetului și a excursiunilor.

Președinte: *Coriolan Brediceanu*; secretari: *Aurel Vălean*, *Nicolae Petroviciu*; membri: *Dr. Cornel Bejan*, *Coriolan Brediceanu*, *Tiberiu Brediceanu*, *Dr. George Dobrin*, *Dr. Iacob Maior*, *Coriolan Nedelcu*, *Dr. Stefan Petroviciu*, *Octavian Proștean*, *Dr. Ioan Popoviciu*, *Fabiu Rezeiu*, *Virgil Thomiciu*.

## Secțiunea V.

pentru arangierea concertului și a reprezentațiunii teatrale.

Președinte: *Virgil Thomiciu*; secretari: *Timoteiu Popoviciu*, *Ioan Cadariu jun.*; membri: *Coriolan Brediceanu*, *Dr. George Dobrin*, *Dr. Dimitrie Florescu*, *Vasile Jurca jun.*, *Constantin Mișciuc*, *Mihail Jivanca*, *Adrian Nedelcu*, *Dr. Ioan Popoviciu*, *Liviu Tempea*, *August Tuculea*, *Ioan Vidu*, *Mihail Brediceanu*.

## Secțiunea VI.

pentru arangierea emulării corurilor.

Președinte: *Dr. Dimitrie Florescu*; secretari: *Mihail Jivanca*, *Liviu Tempea*; membri: *Mihail Bejan*, *Coriolan Brediceanu*, *Dr.*

*George Dobrin*, *Vichentie Grozescu*, *Ioan Iorga*, *Vasile Jorga jun.*, *Dr. Isidor Pop*, *Dr. Stefan Petroviciu*, *Dr. George Popoviciu*, *Timoteiu Popoviciu*, *Virgil Thomiciu*, *Ioan Vidu*.

## Secțiunea VII.

pentru arangierea petrecerii de joc.

Președinte: *Dr. Isidor Pop*; secretari: *Octavian Proștean*, *Aurel Vălean*; membri: *Dr. Corneliu Bejan*, *Mihail Brediceanu*, *Caiu Brediceanu*, *Ioan Cadariu jun.*, *George Dragomir*, *Virgil Dogariu*, *Constantin Dure*, *Constantin Ignea*, *Ioan Jorga*, *Corneliu Jurca*, *Vasile Jurca jun.*, *Mihail Jivanca*, *George Joandrea*, *Dr. Liviu Marcu*, *Nicolae Muntean*, *Constantin Mișciuc*, *Adrian Nedelcu*, *Coriolan Nedelcu*, *Nicolae Petroviciu*, *Dr. Ioan Popoviciu*, *Liviu Tempea*, *Marius Tempea*.

Se înțelege, că în urma celor pregătite, și a celor văzute deja astăzi avem cu toții cele mai frumoase prospecte.

Adunarea „Astrei” din Lugoj are să fie una din cele mai frumoase.

Programa zilei de mâine: La 8<sup>1/2</sup> la biserică, la 11 ședința I. în sala comitatului; la 5 ore d. a. *Ruga* în grădina bisericii gr.-or. române, la 7<sup>1/2</sup> seara emularea corurilor (191) care la sfârșit vor cânta, în masă „*Deșteaptă-te Române!*” de *Muscicescu*, și se vor împărți premiile: un armoniu, donat de familia *Mocsonyi*; colecțiune de compoziții, donată de compozitiv; un pocal de argint, o violină și o flaută, toate donate de „*Reuniunea rom. de cântări și muzică din Lugoj*”.

(Această primă parte a raportului nostru conține descrierea zilei de 26 August n-ă fost expedată de cătră corespondentul nostru încă Mercuri noaptea, după mează-noapțe, dar' ne-a sosit numai azi-dimineață).

II.

Lugoj, 27 August n.

Ziua de astăzi a fost ziua „Astrei”. Nădejile debile de ieri s'au întărit, ba în parte s'au realizat. Înaugurarea „Astrei” pe seama tuturor Românilor s'a făcut cu entuziasm și solemnitate și drept completare a măreței zile, seara la foc bengalic s'a cântat din 600 de voci pătunzătorul „*Deșteaptă-te Române!*”. O zi plină de emoțiuni, care a lăsat urme adânci în sufletul tuturor, celor-ce au fost de față.

Eată detaluri:

## La biserică.

La 8 ore publicul distinct s'a intrunit la hotelul „*Concordia*”. De aci comitetul a plecat la biserică gr.-cat., însoțit de toți onoraționarii, cari fac podoaba acestei adunări. Firește, deosebirea confesională a dispărut. Mai toți au fost în ambele biserici la liturghie, mai întâiu la greco-catolici, unde s'a început mai iute, apoi la greco-orientali, unde a celebrat însuși episcopul, și astfel și liturghia a durat mai mult.

Pe la 10 ore biserică gr.-or. era formal îndesuită. Peste mulțimea cea mare din public se revărsau metodele admirabile ale corului din Lugoj, sub conducerea dlui *Vidu*.

Solemnitatea a mai ridicat-o episcopul *Popea* printr-o cuvântare, în care s'a accentuat cu multă potrivire însemnătatea zilei din multe puncte de vedere. Vorbirea aceasta se va publica întregă.

## Ședința I.

Din cauza multelor ceremonii cu *Ruga* și ședința s'a început mai târziu.

Ședința s'a ținut în sala cea mare a casei comitatului, care precum se zice cu greu a putut fi acurată. Ori-cât de mare, e cea mai mare în Lugoj, totuși s'a dovedit prea mică pentru „Astra”. Pe la 11 ore sala era îndesuită, deși comitetul și suita lui încă nu se arătase.

În fruntea salei deasupra mesei presidiale stau tablourile mari ale *MM. Lor Regele și Regina*. Între ele emblema Ungariei lucrată în tricoler maghiar, ear' deasupra: decorații de pânzături tot în tricoler național maghiar. Decorație veche rămasă astfel dela ședința millenară a comitatului.

În această atmosferă millenară și sub aceste decorațiuni își începe „Astra” epocala sa ședință.

Sub astfel de însemne, sau mai bine chiar în ciuda lor avea să se proclame lupta solidară a tuturor Românilor oprimați pentru cultura națională.

La masa *biuroului de presă* iau loc reprezentanții ziarelor: *Tribuna* (Sibiu), *Dreptatea* (Timișoara), *Gazeta Transilvaniei* (Brașov), *Unirea* (Blaj), *Foia Poporului* (Sibiu), *Vulturul* (Oradea-mare), *Românul*, *Voința Națională*, *Timpul*, *L'Indépendance Roumaine*, *Adevărul*, *Lumea Nouă*, *Gazeta*, *Dreptatea*, *Constituționalul*, *Rev. Tinerimii* din *București*, „*Bud. Hirlap*”, „*Országos Tudósító*” (litografat), „*Magyar Hirlap*” din *Budapesta*, „*Süd-ungarn*” din *Lugoj*, „*Temesvarer Zeitung*” din *Timișoara*.

La 11<sup>1/2</sup> adv. *Budincean* din *Boșca-Montană* propune o deputațiune de 3, care să invite pe presidentul Asociațiunii. Se eximită d-nii: *Martinescu*, *Tit Hațeg* și *Fabiu Rezey*, toți 3 avocați din *Lugoj*.

La 11<sup>3/4</sup> vine comitetul între aplausele publicului. Dintre cei-ce urmează comitetului sânt aclamați cu entuziasm mai ales *Dr. Rațiu*, *George Pop de Băsești* și *dl Al. Mocsonyi*. Comitetul își ocupă locul la masa decorată cu mai multe frumoase buchete de flori naturale. În apropiere, în fața presidiului, stau frunțașii amintiți mai sus și mulți alții. În partea de-a dreapta sala e îndesuită de bărbați, în stânga șed damele, o cunună bogată și frumoasă de doamne și domnișoare din mai toate părțile românești.

Într'un moment de liniște, presidentul *I. M. Moldovan* își cetește, grav și rar, discursul de deschidere, ascultat cu adevărată încordare, și primit cu lungi aclamațiuni și aplause.

Discursul acesta e cunoscut cetitorilor.

## Cuvântarea dui Mocsonyi.

După-ce s'au liniștit aplausele la adresa președintelui, se ridică dl *Alexandru Mocsonyi* și aclamațiunile reincep. Într'un moment de încordată liniște dl *Mocsonyi* începe și rostește următoarea cuvântare:

Dle president!

Onorată adunare generală!

Accentele insuflete ce le-ai întonat în discursul de deschidere, au potențat insufletea cu care noi am alergat din toate unghiurile românești ale patriei la această adunare, care precum ai relevat este prima adunare generală a Asociațiunii transilvane într'un cerc național afară de frontierele Transilvaniei de odinioară.

Desfășurând însemnătatea acestui fapt în frumoasa cuvântare, ce ni-ai adresat, ai vorbit, domnule president, din inimile noastre.

Simțit-am cu toții, că adunarea aceasta are să fie eveniment de mare importanță, pentru năsuințele și interesele noastre culturale.

Prin aceasta se dărimă un zid de despărțire între frații de același neam, setoși de aceeași cultură. Asociațiunea noastră în această adunare se desbracă de caracterul ei provincial și proclamă principiul solidarității naționale pe terenul cultural. (Aplause îndelungate).



Aclamarea vină și entuziasmă a acestui principiu din partea adunării a resunat ca un ehou puternic, care dovedește, că noi cu toții, cu tot sufletul voim să îmbrățșim acest principiu și că noi cu toți ne angajăm la luptă solidară pentru cultura națională.

Și de unde această însuflețire? Răspunsul ne este simplu. Noi pricepem cu toții, că pentru un popor luptă mai nobilă decât pentru cultura sa proprie nici că s'ar pute înciplu. Dar lupta aceasta nu este o luptă sângeroasă, o luptă cu foc și cu fer, nici o luptă pentru niște interese meschine și efemere. Ea este lupta cu armele cele mai nobile ale minții și inimii pentru idealuri mărețe și neperitoare. Ear' idealurile acestea isviresc din sentimentele mai înalte și mai nobile ale popoarelor, din sentimentele lor religioase, naționale și patriotice.

Și cutez a afirma fără sfială, că aceste sentimente nobile la nici un popor nu sunt mai adânc înrădăcinate în inimă, și că la nici un popor nu sunt mai armonios contopite, decât la poporul român.

Chiar și în secolul nostru, despre care, precum știm dintr-o parte, nu scrutez cu câtă îndreptățire, dar' negreșit cu oareși-care predilecțiune se afirmă, că ar fi secolul necredinții, chiar și în secolul acesta, noi cu satisfacție putem susține, că nu există popor, care ar fi mai evlavios, care s'ar alipi cu mai multă căldură de inimă la credința moștenită dela strămoși, decât poporul român.

Preaonoratul domn president ni-a adus aminte de un citat caracteristic pentru poporul nostru.

Precum știm, despre acest popor s'a zis încă de pe timpuri, când conștiința națională a popoarelor era adânc adormită, s'a zis cu drept cuvânt, că acest popor mai mult decât la viață, ține la limba sa. (Aplause îndelungate).

În privința sentimentelor sale patriotice, pe cari poporul român întotdeauna mai mult prin fapte, decât prin vorbe le documentează... (Aplause) este cunoscut, dar' și recunoscut, că poporul nostru în sacrificii patriotice, în sânge și avere n'a rămas înderēt la nici un timp față cu nici un popor din patrie. Ca un ce de tot caracteristic pentru poporul nostru apare însă cea frumoasă, intimă și armonioasă contopire a acestor sentimente nobile, care contopire, mai perfectă și mai armonioasă nu o vom găsi la nici un alt popor.

Sentimentele religioase și naționale ale poporului român sunt prin mii și mii de fire, vii și delicate, atât de strîns conțesute și concrecute, încât ele fără vătămarea lor nici că s'ar pute despărți unele de altele. (Aplause).

Bisericele noastre sunt curat și complet naționale, ear' moravurile, datinile și tradițiunile sale sunt mai toate suprimate și saturate de idei și sentimente religioase.

Nu astfel stă lucrul și cu sentimentele sale patriotice. Sânt convins, că patriotismul poporului român, izolat de sentimentele sale religioase și naționale, s'ar uita ca o creangă ruptă de pe tronchiul ei. (Aplause nesfârșite și aclamațiuni).

În această armonioasă trinitate a sentimentelor mai înalte și mai nobile ale inimii omenești se manifestă acel idealism nobil al poporului român, care formează trăsătura fundamentală a caracterului său național. Din această indisolubilă trinitate a sentimentelor religioase, naționale și patriotice, răsare în deplina sa splendoare *geniul național* al poporului român. (Aplause furtivoase). Acest geniu național al poporului are să-i fie și bunul său *geniu*. (Aplause).

Nu fără rost întonez această dorință. Precum ați putut observa și d-voastră în binesimțita cuvântare a dlui președinte, pe lângă razele luminoase ale speranței și încrederii, în opera noastră de cultură apar și niște umbre de îngrijiri pentru comoara noastră cea mai scumpă: *cultura națională*. Și în această — așa zice vibrarea sufletească a preonoratului nostru domn președinte — earăși se reoglindează starea sufletească a noastră a tuturor, stare sufletească care nu este altceva decât reflexul psihologic al amenințatelor stări factice. Așa, încât vedem că nici în astfel de momente de elevare ale inimilor noastre nu ne putem ascunde pericolele, ce ne amenință tesaurul cel mai scump.

Dar' eu totuși nu preget a da expresiune firmei noastre credințe, că până-când poporul român va fi inspirat de bunul său geniu, până-când noi, inteligența, fideli acestuia ținem neclintit ca la o dogmă neresturnabilă, la convingerea, că cultura poporului român are să fie creștină, națională și patriotică. (Aplause), până atunci poporul român în fața tuturor telecilor amenințate liniștit poate exclama: *afară de frica Domnului, altă frică nu cunosc*. (Aplause tumultuoase și aclamațiuni).

Onorată adunare generală!

Asociațiunea noastră culturală până acum de aceste sentimente, de aceste vederi, de aceste principii și de acest spirit a fost condusă în lucrarea sa.

Doresc, și sânt convins, că Asociațiunea și de acum înainte, în lărgita sa sferă de activitate, extinsă acum peste întreg poporul românesc de sub coroana sfântului Ștefan, tot de același spirit, tot de bunul *geniu* al poporului român va fi inspirată.

Doresc și sânt convins, că Asociațiunea noastră amăsurat extinderii sferii sale de activitate, va fi și mai rodnică în lucrarea sa binefăcătoare, și la tot cazul binecuvântată.

Cu aceste dorințe, salut și binevenitez această primă adunare generală a „Asociațiunii transilvane” aici în mijlo-

cul nostru, în acest focalar național al Bănățenilor, în numele Bănățenilor.

Și precum domnul președinte din inimile noastre a vorbit, sânt convins, că vorbesc din inima Bănățenilor, când zic: Salutăm cu tot sufletul în mijlocul nostru această adunare, care marchează o nouă fază promițătoare în nisuițele, lucrările și luptele noastre pentru cultura națională. (Aplause și aclamațiuni entuziaste).

Cuvântarea aceasta improvisată așa de frumos, desfășurată cu o logică minunată și rostită cu o căldură rară la dl Mocsonyi, a făcut o impresiune deosebită. Această vorbire a rămas evenimentul zilei de azi. Urmările ei bune credem că vor urma ca o necesitate nefcungiurabilă.

După liniștirea ovațiunilor, ce nu voiau se mai înceteze la adresa dlui Mocsonyi, președintele zice:

„Aceste manifestări ne vor întări în lupta noastră pentru cultură și literatură”.

Se trece la ordinea zilei.

Dl G. Pop de Băcești propune să se considere de cetit raportul comitetului central și să se dea comisiunii.

Se aleg 3 inși pentru censurarea raportului: Dr. V. Hossu (B'aj), Al. Mocsonyi, Dr. G. Vuia.

Pentru examinarea rațiociniului și a proiectului de budget se aleg: G. Pop de Băcești, Dr. Isidor Pop și Dr. Nic. Oncu.

Pentru încasarea taxelor de membri se aleg Dr. St. Petrovici, O. Tilea și avocatul Martinescu.

Dr. Bologa cetește raportul comitetului asupra modificării statutelor. Spune, că la 10 Iunie s'au așternut a II-oră statutele spre aprobare. Răspuns n'a venit.

La punctul *Disertațiunile*, dl *Vicențiu Grosescu*, protop. gr.-cat. cetește: „Momente istorice despre continuitatea Românilor în Bănatul timișan”, o disertație cu mult efect, care durează până la 1 oră.

Disertantul e aclamat.

Se cetește telegrama sosită dela: I. Meșian, episcop în Arad, Dr. Aurel Mureșan Brașov, Români din Betlean, Caransebeș, Bocșa, dela „Tribuna”, „Foaia Popului”, Dr. Weigand, din Orăștie, Alba-Iulia, Brașov (Broștean), dela Asociațiunea soră aradană, din Hațeg etc.

Cu acestea prima ședință se închide.

#### Buga și concerte

După ameezi a fost sârbarea obi iuită, *Buga*, ear' la orele 7<sup>1/2</sup>, s'a început emularea corurilor.

Înainte de începerea emulării a fost ales următorul *jurii*, care să conferească premiile: Eugen Mocsonyi, Coriolan Bredeceanu, Ioan Vidu, Timoteiu Popoviciu, I. M. Roșu, Nicolae Ștef, Dr. E. Dăianu și Dr. Dim. Florescu.

Despre emulare voiu raporta separat. Eată însă rezultatul: Juriul constituit sub presiul domnului Mocsonyi a conferit următoarele premii:

I. premiu, un fisharmoniu: corului gr-catolic din Oravița.

II. premiu, opuri musicale: corului gr-oriental din Oravița și celui din Belinț.

III. premiu, un pecal de argint: corului din Tievaniu-mare; o flaută celui din Topoloveț; o violină celui din Ictar.

Celelalte toate au primit cărți.

La 11 ore seara toate corurile s'au contopit într-unul și sub conducerea dlui Vidu au cântat: *Deșteaptă-te Române!*

A fost un moment înălțător. Cântarea a fost bisată la lumina de foc bengalic.

## Conferența preoților.

Din vicariatul Năsăudului.

— Raport special al „Tribunei”. —

— 20 August n.

Printre festivitățile mari, cari au avut lo: la 16 August a. c., în opidul Rodna, s'a ținut și conferența preoțească tractuală din vicariat. În cuvântul de deschidere reverendisimul vicar Dr. Ioan Pop a ținut de lipsă a da unele înviațiuni preoției tractuale, cu privire la conscrierea venitelor preoțești pentru congruă. După aceea s'a purces la desbaterea obiectelor din program. Ca notar al conferenței rămâne și acum notarul conferențelor trecute Antoniu Precup, preot în Rebrîșoara.

La p. 1 din program: serviciul divin, reverendisimul vicar cetează opinia conferenței față de reușita predicii ținută în biserică de către părintele *Antoniu Precup*, preoțimea prezentă unanim declarația: predica a fost bine prelucrată și reușită, și-se aduce deci mulțumită în protocolul conferenței.

Se cetește apoi o scrisoare oficioasă a veneratului consistor cu observațiunile făcute față de conferența trecută. Se ia spre știință.

Cel mai cardinal punct din program a fost raportul prezidiului despre efectuata regulare a averilor bisericesti în vicariat și în-troducerea mult fo'ositoarelor cărți de administrare, a dinarului de venite și spese și a așa numitei carte de evidență. În legătură cu aceasta s'a cetit și scrisoarea veneratului exactor diocesan, cu privire la raziunile bisericesti primite din vicariat.

În conferență s'a adus și hotărrea, ca un curs de cantorat să se deschidă în Năsăud, pentru a sune cu timpul uniformitatea cântărilor bisericesti pe teritoriul vicariatului.

S'a ales o comisiune din preoții Antoniu Precup și Vasiliu Dumbravă, pentru regularea bibliotecii tractuale și altă comisiune de 3, constatătoare din cei de sus și Paul Chitta, pentru censurarea socotelor făcute cu repararea curturilor vicariat.

Disertantul fiind morbos, cetirea disertațiunii se amână până la conferența proximă. Proxima conferență se va ține în *Borga-Tiha*.

Predicator pentru acea conferență a fost designat preotul *Gerastiu Donide*, ear' suplinț *Ieronim Slavoa*. Mare parte a zilei consumată fiind de culte festive și fiind timpul înaintat conferența se închide, cu dorința, a ne vedea sănătoși cu toți la conferența proximă în *Borga-Tiha*. Un preot.

## FOIȚA „TRIBUNEI”.

Din pășaniile lui Purice.

— Scene fonografice. —

### Purice la convenirea literară.

(Un salon luxos. În disordine pitorească, legeră șede o societate mare de doamne, domnișoare și tineri. O domnișoară cetește cu voce tare romanul: „O fatimpare misterioasă, ori contesa înmormântată de vie”. Cu toții ascultă încremeniți de groază. Câteva dame își șterg ochii cu batistele. Purice dormitează într-un scaun lângă fereastră. Domnișoara care cetește a terminat tomul I. al romanului. E liniște profundă, numai ici-colea se aude câte un suspin adânc).

D-na Zor: Ah, ce roman admirabil, ce pdecat că nu a spărut încă tomul II.

D-șoara Antonia: Oare nu va scăpa din întunerecul mormântului frumoasa Sundagunda?

O domnișoară: O! de-ar da Dumnezeu.

D-na Aschie: Sârmă! (oftează).

D-na căsii: Antonie dragă, te rog cetește ceva din frumoasele poezii ale lui Petrea dela Cluj. (Cătră societate): Ori v'ei mai place Bortoz?

D-na Aschie: Favoriții mei sânt Eminescu și Alexandri.

D-na căsii: Scumpă, ei au eșit din modă înainte de ce ar fi fost moderni în societatea cultă și inteligentă dela noi. Trebuie să cultivăm poezii nostri moderni, să spriginim puterile tinere, poezii realistico-idealistico-na-

ționalistico-naturalistico-sentimentali de dincoace de Carpați.

D-șoara Luciuda: O da! Drept aveți doamnă. Sânt neîntrecuți poezii nostri moderni în profunditatea sentimentelor.

D-șoara Antonia: Și în modul lor de a și da expresiune sentimentelor ce-i egudue. Numai un Goethe a mai știut să se exprime așa.

D-na Aschie: De profund ce se exprimă câte-odată nici nu-i pricepe omul.

D-na căsii (privind cu zîmbetul omului superior la d-na Aschie): Chiar aceasta e arta adevărată a poezilor mari: expansiunea sentimentelor fisco-psichico morale-metafisice omenești, ce se reoglindează din toată confusiunea lor harmonică în disharmonia mistică a posiei lor.

D-șoara Antonia: Ce admirabilă definițiune!

D-na căsii (cătră Antonia): Te rog dragă, delectează-ne cu o mârgea de a lui Petrea dela Cluj.

D-șoara Antonia (cătră societate): Dacă v'ei este cu plăcere.

Cu toții: M'ei rog. Se înțelege. Să auzim. Firește. Natural. Ardem de interes.

D-șoara Antonia (cetește): „Ardeleanul cătră geniuul seu”. (Cu toții ascultă cu emoțiune. Însuflețirea de care sânt cuprinși din ce în ce mai mult, să reoglindează pe fețele lor).

D-șoara Antonia (în extas, încât când termină strofa e silită se întrerupă cetitul, declamează):

„Deci nu dormi o scump geniu,  
Ci ține-ți fătul veșnic viu,  
Căci o bufință-ți cântă 'n geam  
Un cântec trist, satirizat în ton de blam!”

Mai multe dame deodată: Admirabil! — genial! — Divin! Neîntrecut! Se poate oare, ca așa ceva sublim să fie scris în limba românească?

D-na căsii: Ce rimă nimerită! Apoi ritmul: „geniu” „ritmează” cu „viu” „geam” cu „blam”! Două ritme cu totul noue, originale.

D-șoara Antonia: Și jelnicia duioșiei de care e p'etrus poetul când apelează la geniuul neamului seu.

D-șoara Aglaia: Și temperatura viie a poetului, temperatura ferbinte ce transpiră din tot cuvântul.

D-na căsii (cu mândrie cătră d-na Aschie): Ce e Eminescu și Coșbuc față de poezii nostri moderni? Numai Schiller mai depinge așa în Faust.

D-na Aschie: Faust e de Goethe.

D-na căsii: Ori Goethe, — în fine numele nu împoartă, e lucru secundar. *Es geht halt nichts über die ureigene Tiefe unseerer jungen Dichter*.

Purice: Carmen Sylva, Bolinteanu și Poni....

D-șoara Antonia (întrerupându-l): Pe aceia nu e de lipsă să-i studiem și să-i cultivăm. Tot copilul cunoaște opurile lor.

Purice: Și nu sânt admirabile pe lângă...?

D-șoara Antonia (în întrerupe din nou): Ei, — sânt ele cum sânt. — Însă au devenit cam învechite. Și apoi, căznitu-ne-au destul în internat cu „Gruj Sânger” al lui — *Eminescu* și cu „Lucaferul” lui — *Alexandri*. O mon Dieu! Literatura națională modernă trebuie să o cultivăm! „*Neues Leben blüht aus den Ruinen*”.

Purice: Cred, că ar trebui să studiem înainte de toate poezii nostri mari. Cât de puțin se ocupă cu ei!

D-na căsii: Cei mai mulți cetesc tot numai literatura străină.

Purice: Foarte puțin, aproape nimeni!

D-na căsii: Sentimentul meu național fmi dictează să nu-l cetesc pe Coșbuc ori Sudermann, cât timp îl pot ceti pe Slavici ori Alexi.

Purice: Atunci mai bine pe Delavrancea ori Caragiale, ei pot concura cu autorii străini.

D-șoara Antonia: Ei nu-mi plac, ei descriu tot numai lucruri de toate zilele. În lucrările lor nu ați nimic extraordinar, teribil, romantic, ca și bună-oră în „Contesa înmormântată de vie”.

Purice: Apoi bună-oră Beranger, Guy de Maupassant, Byron, Shakespeare.

D-na căsii: Cu vecinica lor filosofare. Purice: Ori Turgheanu, Ibsen, Hauptmann....

D-na căsii: Atunci mai bine pe Maugteazza, căci pe acei trei domni din urmă nu am onoare de a-i cunoaște.

D-șoara Antonia: *Es ist nichts an Ihnen*.

D-na căsii: Așa am auzit și eu, de aceea mai bine nici nu-i cetesc.

D-na Aschie: A! sânt admirabili psihologi!

D-na căsii: Mie 'mi-e groază când aud numai de scriitori realiști.

Purice (cătră d-șoara din dreapta sa): Nici d-voastră nu sânteți prietena curentului realistic?

D-șoara (cu ochii fixați asupra vrtulului ghetelor sale): Eu sânt idealistă!

## ASTRA.

### Raport general

despre activitatea comitetului central al „Asociațiunii transilvane pentru literatura română și cultura poporului român” în decursul anului 1895.

(Urmare și fine.)

### VI. Biblioteca Asociațiunii.

Biblioteca Asociațiunii la finea anului expirat a constat în general din 3306 opuri în 9773 tomuri, 5782 broșuri și 15 charte, față cu 3232 opuri în 7389 tomuri, 5621 broșuri și 15 charte dela finea anului 1894. În special biblioteca ne prezentă următorul tablou:

#### A) Biblioteca proprie:

Secțiunea I. teologie 183 opuri, în 208 tom., 167 broș.; secț. II. filosofie 42 opuri în 50 tom., 9 broș.; secț. III. pedagogie 58 opuri în 63 tom., 92 broș.; secț. IV. limbă, literatură, artă 931 opuri în 1077 tom., 607 broș.; secț. V. istorie și geografie 543 opuri în 1089 tom., 455 broș., 11 charte; secțiunea VI. istoria specială a Românilor 240 opuri în 283 tom., 205 broș., 2 charte; secțiunea VII. științe naturale 118 opuri în 404 tom., 227 broș., 2 charte; secț. VIII. matematică și geometrie 28 opuri în 36 tom., 14 broș.; secț. IX. medicină 134 opuri în 160 tom., 40 broșuri; secț. X. științe juridice și politice 359 opuri în 492 tom., 229 broș.; secț. XI. economie, industrie, comerț 113 opuri în 76 tom., 124 broș.; secț. XII. diverse 496 opuri în 515 tom., 1263 broș.; secț. XIII. foi periodice 41 opuri în 245 tom.

B) Publicațiuni menite spre vânzare, parte în favorul fondului general al Asociațiunii, parte unele în favorul școlii civile de fete a Asociațiunii și una destinată a se distribui de aici gratuit, se află în număr de 20 în 5075 tomuri și 2350 broșuri și anume:

1. Acte și date despre conferența națională ținută în Mercuria la 1869, — 86 exemplare la 50 cr.

2. Actele privitoare la urzirea și înființarea „Asociațiunii transilvane”, — 159 exemplare la 50 cr.

3. Adunarea (II.) generală a „Asociațiunii transilvane” ținută la Brașov în 1862, — 240 exemplare la 50 cr.

4. Adunarea (III.) generală a „Asociațiunii transilvane” ținută în Blaj la 1863, — 1 ex. 50 cr.

5. Adunarea (IV.) generală a „Asociațiunii transilvane” ținută la Hațeg în 1864, — 41 exemplare la 50 cr.

6. Adunarea (VI.) generală a „Asociațiunii transilvane” ținută la Alba-Iulia în 1866, — 1 ex. 50 cr.

7. Analele Academiei române din biblioteca lui Simion Mangiaca, ser. II. secț. I. tom. III—X. și XV., ser. II. secț. II. tom. III. VII—X., XIV. și XV. (18 vol.)

8. Analele „Asociațiunii transilvane” din 1880, fasc. I. în 372 exemplare la 90 cr.

9. Baiulescu, B., Despre necesitatea promovării și protecționării meseriilor între Români. 26 exemplare la 20 cr.

D-na căsii: Noi am făcut începutul, să vedem acum, dacă și în alte orașe vor urma damele și tinerii elitei române exemplul dat de noi, arangând conveniri literare? Numai astfel se poate cultiva spiritul național și se pot desvolta sentimentele nobile. Cel puțin noi să cultivăm literatura modernă națională, dacă antecesorii nostri nu au cultivat-o cea veche!

D-șoara Antonia: Când și unde vom conveni la a doua convenire literară?

Doamna căsii: Eu cred, că va fi mai bine să amnâim convenirea, până-ce va apăre tomul II. din „O întâmplare misterioasă”. Și așa deocamdată nu avem lectură frumoasă și instructivă, acomodată pentru o societate cultă și inteligentă.

Toate (cu satisfacție și bucurie): Foarte bine!

D-șoara Antonia (cătră doamna căsii): D unde v'ați comandat Aufptzul și dantelele acestea?..

Doamna căsii: Dela Brüler Hirsch din Viena. Toate hainele de acolo 'mi-le comandez.

D-șoara Aglaia: Și haina cea albastră de mătăș, în care ați fost la ultimul bal?

Doamna căsii: Și aceea. Ați observat ce fără gust era frisată Agapia? Sârmă fată! Și ce picior mare are. Și a lui Cerean în ce toaletă luxuriosă și sbrătoare s'a prezentat. Cum mai cocheta domnia-ei cu Nellescu. 'Ți-ai găsit! Ar voi să-l prindă.

D-șoara Aglaia: Mai știi, 'mi-se pare că o să-i succedă...

Doamna căsii (taicnic): Se vorbesc însă multe de toate despre dînsul.

Amendouă d-șoarele deodată: Ce? Spuneți-ne, v'ei rugăm, ce?



10. Bergner R., Siebenbürgen. Eine Darstellung des Landes und der Leute. 26 exemplare à 4 fl.

11. Catalogul bibliotecii „Asociațiunii transilvane“ de N. Togan. 350 exemplare à 50 cr.

12. Laurian A. Tr. și Bălcescu N., Magazin istoric pentru Dacia. Tom. IV. și din tom. VII. fasc. I., toate în câte 3 ex.

13. Lazarici I., Elemente de poezia română. 18 ex. à 30 cr.

14. Meitani G. G., Studii asupra constituțiilor Românilor, care se dă de aici gratuit. Fasc. V. (5 ex.), VII. (6 ex.), VIII. (20 ex.), IX. (23 ex.) X. (108 ex.), XI. (109 ex.) și XII. (113 ex.)

15. Monografia școlii civile de fete a „Asociațiunii transilvane“. 222 exemplare à 1 fl.

16. Pușcariu I. cav. de, Date istorice privitoare la familiile nobile române. Vol. I. 157 exemplare à 2 fl. și vol. II. 296 ex. à 4 fl., la olaltă vol. I. și II. 5 fl.

17. Stoica Sim, Higiena copilului dela naștere până la al 7-lea an al etății. 434 ex. à 15 cr.

18. Șuluf-Cărpinișan, Dr. A., Graul ardelenesc în raport cu limba literară de peste Carpați. 22 ex. à 20 cr.

19. „Transilvania“, organul asociațiunii din următorii ani: 1869 (57 ex.), 1870 (43 ex.), 1871 (74 ex.), 1872 (99 ex.), 1873 (73 ex.), 1874 (109 ex.), 1875 (126 ex.), 1876 (132 ex.), 1877 (112 ex.), 1878 (192 ex.), 1882 (69 ex.), 1883 (84 ex.), 1884 (77 ex.), 1885 (268 ex.), 1886 (290 ex.), 1888 (51 ex.), 1889 (86 ex.), 1890 (106 ex.), 1891 (18 ex.), 1892 (24 ex.), 1893 (3 ex.), 1894 (84 ex.) à 2 fl.

La sporirea bibliotecii au contribuit și în anul expirat: Academia maghiară de științe din Budapesta, Academia de științe ces. reg. din Viena, Academia română din București, Universitatea sâsească din Sibiu, Verein für siebenbürgische Landeskunde, Siebenbürgischer Verein für Naturwissenschaften, Biblioteca națională din Florența, Institutul geografic argentin din Buenos Aires, apoi d-nii: Alphons Tour, profesor în Coira, Helvetia (cu mai multe publicațiuni în limba rhaeto-română), Mihail Străjan, profesor din Craiova și Nicolae Sustai din Brașov. Din suma preluată pentru augmentarea bibliotecii s'au procurat în anul expirat 10 opuri în 11 tomuri și 38 broșuri, iar în schimb pentru alte cărți s'au primit 9 opuri în 12 tomuri.

Pe lângă aceea inventarul bibliotecii s'a mai sporit cu:

a) Povestii din popor, adunate de Ioan Pop Reteganul, op. premiat și tipărit cu speșele Asociațiunii în 3000 exemplare, din cari subtrăgându-se exemplarele ce și-le-a rezervat autorul, apoi cele depuse la librării și distribuite spre vânzare între despărțimintele Asociațiunii, mai sânt disponibile 2346 exemplare à 50 cr.;

b) „Transilvania“, organul Asociațiunii din anul 1895 în 34 exempl.

Dintre scrierile pericole au încurs parte gratuit, parte în schimb pentru organul Asociațiunii „Transilvania“ următoarele: „Archiva“, organul societății științifice și li-

Doamna căsiii: Am auzit, nu știu dacă este adevărat; v'o spun în cea mai mare discreție, și eu așa am auzit-o — (șoptind) se vorbește, că a avut relație și cu una alta...

D-șoara Aglaia: Teribil! D-șoara Antonia: Grozav! Ambele: Ce suft de tigrul!

D-na căsiii: Apoi, că ar fi beat pe când era la universitate câte odată și 10 pahare de bere într-o seară.

Ambele (tremurând de indignare): Nu e cu puțință! Groznic! Așa un prăpădit!

D-na căsiii (suspiând, cu lacrimi în ochi): Vedeți, dragile mele, noi v're creștem cu toată grija, casnice, culte, inteligente. Prin cultivarea literaturii frumoase și sentimentale deșteptăm fantasia voastră și sentimentele nobile ce v'au dorm ca un tesaur prețios în inimile inocente. Și pentru cine, — toate pentru cine? Pentru niște nevrednici, — prăpădiți, bicheri.

Ambele (oftând adânc și dureros): Doamne, Doamne!

D-na căsiii (reculegându-se rezolută): Dar' o să mă îngrijes eu, ca Nelescu să nu o capete pe a lui Cerean. Las' numai pe mine. Dacă e tocmai vorba să se însoare, atunci, — atunci mai bine să capete o femeie cultă și inteligentă, care să-și știe ține în frâne... atunci mai bine să iee pe una dintre voi, dragile mele! (Ambele o privesc cu recunoștință și îi sărută mâna).

D-na de casă: Și pe Nelescu ar pute să-și crească o femeie isteată, dar' a lui Cerean! Of, nu o pot suferi!

(Puricele ascultase din depărtare. El cugetă: durere, pe acest teren sânt acasă stimatele, nu ca și în literatură).

terare din Iași, „Biserica și Școala“ din Arad, „Dreptatea“ din Timișoara, „Familia“ din Oradea-mare, „Foaia diecesană“ din Caransebeș, „Foaia de Duminecă“ din Timișoara, „Gazeta Bucovinei“ din Cernăuți, „Gazeta Transilvaniei“ din Brașov și „Telegraful Român“ din Sibiu.

Față cu sporul de mai sus statul bibliotecii a scăzut în anul 1895 cu 132 tomuri și 324 broșuri, parte depuse spre vânzare la librării, parte dăruite pentru bibliotecii și date în schimb pentru alte cărți.

VIII. Despărțimintele Asociațiunii.

Dintre 33 despărțiminte ale Asociațiunii următoarele stau în zel laudabil relațiunile normate de statut cu central și poporul nostru, și anume:

Abrud, Alba-Iulia, Bran, Brașov, Brad, Blaj, Cobaln, Deva, Dicio-Sân-Martin, Făgăraș, Hațeg, Mediaș, Mureș-Ludoș, Mureș-Oșorheiu, Năsăud, Reghin, Orăștie, Sebeșul-săseș, Săliște, Sibiu și Șimleul-Silvaniei. Activitatea acestora pe teren cultural și economic în sfnul poporului nostru produce rezultate înfucurătoare și face onoare instituțiunii noastre culturale. Ceea-ce se propune a se lua cu recunoștință spre sfîre.

N'au dat nici un semn de viață în 1895 următoarele despărțiminte: Agnita, Belean, Chiachi-Gărbau, Dej, Elisabetopol, Gherla, Mociu și Turda. Se observă însă, că unele dintre aceste despărțiminte reclamă o nouă arondare a cercurilor, mai corăspunzătoare stărilor actuale. În această privință, urmând aprobarea statutelor celor noue, comitetul central nu va întârzia a lua măsurile de lipsă în conțelegere cu direcțiunile despărțimintelor.

CRONICĂ

Sibiu, 30 Aug. n. 1896.

Primirea Țarului Viena. Primirea ce i-s'a făcut părechi regale rusești la Viena, a fost cât se poate de splendidă. Deja în dimineața zilei de 27 a l. c., strădele Vienei erau îndesute de oameni. Despre frumoasa împodobire a orașului, am scris în numărul nostru de ieri. La orele 9, miliția s'a postat în spaliere de ambele părți a străzilor, pe unde avă să treacă conductul regal. La 10 ore, membrii casei domnitoare austriace, au mers la gară. Aproximativ toți membrii familiei domnitoare au fost de față, purtând fiecare pe piept decorațiile ordurilor rusești. De față era și Arhiducele Francisc Ferdinand, îmbrăcat fiind în uniformă rusească. Trenul a sosit în gară la 11 ore. Țarul scoborîndu-se de pe tren a fost îmbrățoșat și sărutat de două-ori de împăratul nostru. Conductul de trăsuri s'a pus apoi în mișcare spre Burg, prin mijlocul străzilor îndesute de oameni, cari îl întimpinau cu ovățiuni călduroase, pe când muzica cânta imnul rusec. În trăsura primă era Țarul și Monarchul nostru, în a doua, Țarevna și împărăteasa și în celelalte trăsuri membrii Casei domnitoare și alți înalți dignitari. Sosiți în Burg, înalții oaspeți au fost conduși în o sală splendid împodobită. Aici s'a întreținut Țarul cu Goluchovski mai mult timp. După aceea părechia domnitoare rusească a făcut visita la consulatul rusec. Prețindenea pe unde pe străzi au trecut, au fost primiți cu ovățiuni călduroase. Cu deosebire Țarevna cu amabilitatea ei a câștigat simpatia vienezilor. După reîntoarcerea în Burg, Țarul a primit în audiență pe miniștrii-șefi ai Austriei și ai Austriei cât și ai Ungariei și pe ministrul de război. La 5 ore a fost un splendid prânz, la care pe lângă membrii căsiii domnitoare, au luat parte foarte mulți dignitari înalți. Primal toast l-a ținut Monarchul nostru în limba franceză, binecântând pe Țar, la care a răspuns Țarul, tot în limba franceză, mulțumindu-i pentru buna primire. Seara, oaspeții regali, dimpreună cu membrii familiei Monarchului nostru, au fost la operă. Teatrul a fost plin de cel mai ales public vienez, care a întimpinat pe Țar și Țarevna cu strigăte de să trăiască. După sfîrșirea operei, părechia domnitoare rusească s'a reintors în Burg.

Din „Biblioteca pentru toți“. A mai apărut nr. 79. care conține frumoasele lucrări „Năstrănit Hogea“ și „Înțeleptul Aguir și nepotul seu Anadom“, de Anton Panu.

Cercul italian G. Volpi delectează de câteva zile publicul sibian prin interesantele sale reprezentații. Mulțimea și varietatea animalelor așa de bine dressate, conduse fiind de simpaticile persoane angajate, te face să simți o distracție din cele mai plăcute. O deosebită petrecere îți procură mulțimea mănușelor și căteilor atăt de bine dressați. Nu mai puțin bine dressați sânt caii — pony — precum și caprele. Bună impresie face jongleur-ul și equilibrist-ul Vaudagnott. Peste tot producțiile din cercul-Volpi sânt demne de atențiunea marelui public.

Coroane false. De când s'au pus coroanele în circulație, s'au făcut o mulțime de falsificări, așa încât aproape nu e ținut, în care să nu circuleze coroane false. În comitatul Caraș-Severin cu deosebire circulează foarte multe. Poliția acum de curând a descoperit în comitatul acesta o bandă întreagă, care se ocupa cu falsificarea de coroane. Au fost deținuți foarte mulți și s'au făcut multe perchiștii domiciliare.

Conferențele învățătoarești din România. Deja s'au deschis în toată țeara conferențele învățătoarești. După hotărîrea ministerului, aceste conferențe vor fi o specie de examen: învățătorii vor fi examinați de revisorii, întocmai ca niște elevi.

Iubileu de diamant. Cel mai bătrân general în activitate, br. Ioan Appel, comandantul corpului de armată din Bosnia și Hertegovina și acelei provincii, va sărbza zile viitoare iubileul serviciului său militar de 75 ani.

Concert. Măne, Duminecă, în 30 l. c., capela militară completă a regimentului de infanterie nr. 50 din Brașov, va da un concert în grădina „Josef“.

Reserviștii armatei române au primit ordin de chemare pe 1 Septembrie pentru a lua parte la manevre și la revista ce se va face pe platoul Cotrocenilor cu prilegiul visitei Monarchului nostru.

Ostași socialiști. Mai mulți recruți din comitatul Seghedinului, s'au aflat că sânt socialiști. La unii s'au chiar aflat cărți și scrisori socialiste. Autoritățile militare pentru de a împedece lătrirea socialismului în armată i-a împărțit pe recruții socialiști la diferite regimente.

Cura lui Kneipp. Mare senzație a strînit în Viena zilele trecute o fetiță dragă-lasă, care, condusă de doică și o guvernantă, se preumbla pe strada principală, elegant îmbrăcată, dar' cu picioarele goale până la genunchi. Timpul era rece, ear' trotoarul plin de apă. Picioarele fetiței erau roșii de frig și împodobite cu brațări de aur. Fetțița e a unui milionar american, care prin cura lui Kneipp voește să întărească constituția fetiței.

Neorlog. În 24 August n. d. a. a răposat în Cernăuți în urma unor grele suferințe, arhiepiscopul catedralei gr.-or. George cavalier de Reus-Mirza, în etate de 57 de ani. Decedatul s'a născut la 1839 în Mihalea din părinți rezeși. Studiile și-le-a făcut în Cernăuți. După absolverea lor a luat parte și la războiul din 1859 în Italia. La anul 1848 s'a preoișit și a fost trimis ca paroch în comuna Costișa. La 1884 a fost denumit predicator la catedrală, ear' la 1885 a devenit arhiepiscopul-staurofor și consilier consistorial. Înmemntarea s'a săvîrșit în 26 Aug. n., la orele 3—6 d. a. Actual imortmentării l'a îndeplinit însuși I. P. S. Sa Metropolitul Ciuper covici, asistat de I. P. C. Lor arhiepiscopul vicar-general Repta, archim. Calinescu, de 6 preoți și de 2 diaconi. Fie-i țărtna ușoară!

Reforme administrative. Ministrul ungar de interne, într'un răspuns dat zilele acestea orașului Seghedin, face cunoscut, că: proiectul de lege privitor la trecerea poliției în mânilor statului este deja gata, reușirea legii privitoare la salubritatea publică se află în lucrare; casele de nebuni se vor înmulți; la proiectul privitor la regularea tazelor medicale se lucrează acum, și că pentru vindecarea tracheitei au fost numiți din partea statului cinci medici.

Manevrele armatei rusești „Evenimentul“ din Iași scrie următoarele: Armata rusească de pe frontiera Prutului a început manevrele de toamnă. În fiecare zi locuitorii români aud bubuituri de salve de puști și din când în când de tunuri. Rusa a concentrat aproape 3 corpuri de armată pe malul Prutului: numai la Sculeni are aproape 3 mii de căzaci.

Idiotii sau reavoință? În generale foile maghiare despre adunarea generală a „Astrii“ la Lugoj, „Asociațiunea transilvană“ e numită sistematic „Liga culturală română din Ardeal“ (!) De unde această flagrantă eroare?... Din idiotie sau din reavoință?... La tot cazul faptul e și ridicol și condamabil!

Cufundarea unei corăbii. Duminecă s'a înecat în Marea de Marmara, o corăbie care aducea pentru Galați 72.000 de pavele de granit și 7000 metri bordure, pentru pardosirea alor 17 străde. Pagubele se ridică la vre-o 45.000 de lei.

Isovoare de apă caldă. Se anunță din Copenhaga, că în Islanda au ținut din pământ două isovoare mari de apă caldă. Impregiurimile Hekele au fost sguđuite de a puternice cutremur de pământ. Locuitorii sânt tem de o mare catastrofă.

Din „Biblioteca pentru toți“. A mai apărut nr. 79. care conține frumoasele lucrări „Năstrănit Hogea“ și „Înțeleptul Aguir și nepotul seu Anadom“, de Anton Panu.

Cercul italian G. Volpi delectează de câteva zile publicul sibian prin interesantele sale reprezentații. Mulțimea și varietatea animalelor așa de bine dressate, conduse fiind de simpaticile persoane angajate, te face să simți o distracție din cele mai plăcute. O deosebită petrecere îți procură mulțimea mănușelor și căteilor atăt de bine dressați. Nu mai puțin bine dressați sânt caii — pony — precum și caprele. Bună impresie face jongleur-ul și equilibrist-ul Vaudagnott. Peste tot producțiile din cercul-Volpi sânt demne de atențiunea marelui public.

Coroane false. De când s'au pus coroanele în circulație, s'au făcut o mulțime de falsificări, așa încât aproape nu e ținut, în care să nu circuleze coroane false. În comitatul Caraș-Severin cu deosebire circulează foarte multe. Poliția acum de curând a descoperit în comitatul acesta o bandă întreagă, care se ocupa cu falsificarea de coroane. Au fost deținuți foarte mulți și s'au făcut multe perchiștii domiciliare.

Conferențele învățătoarești din România. Deja s'au deschis în toată țeara conferențele învățătoarești. După hotărîrea ministerului, aceste conferențe vor fi o specie de examen: învățătorii vor fi examinați de revisorii, întocmai ca niște elevi.

Iubileu de diamant. Cel mai bătrân general în activitate, br. Ioan Appel, comandantul corpului de armată din Bosnia și Hertegovina și acelei provincii, va sărbza zile viitoare iubileul serviciului său militar de 75 ani.

Concert. Măne, Duminecă, în 30 l. c., capela militară completă a regimentului de infanterie nr. 50 din Brașov, va da un concert în grădina „Josef“.

Reserviștii armatei române au primit ordin de chemare pe 1 Septembrie pentru a lua parte la manevre și la revista ce se va face pe platoul Cotrocenilor cu prilegiul visitei Monarchului nostru.

Bibliografie. La librăria „Tipografia“, societate pe acțiuni în Sibiu, se află următoarele cărți:

- „Memorial“, Archiep. și Metropolitului Andrei baron de Șaguna, de Nicolae Popa fl. 1.30
„Doina“, conf. ținută la ateneul din Bărlad, de Măndrescu — 28
„Critice“ 1867—1892, de Maiorescu. Vol. I și II. à 2 fl. — cr. — 4.—
„Povestile Băntăului“, de Căntana — 30
„Literatura popor. română“, de Gaster — 2.50
„Introducere în Cărțile Testamentului vechiu și nou“, de Dr. Iuliu Olariu — 2.50
„Cersitorul“, dramă în 2 acte de Livescu — 50
„Literatură Critică“, de Ghera. Vol. I și II. à 2 fl. 20 cr. — 4.—
„Higiena română“, de Dr. Leo Mureșianu — 1.—
„Izvoade“, de Demetrescu — 4.—
„Trandafirii și vioarele“, de Pop-Reteganul — 60
„Din Moldova“, schițe de Kotzebue — 1.—
„Floarea din Firenze“, de Livesciu — 50
„Istoria Românilor sub Mihai-Vodă-Viteazul“, de Nicolae Bălcescu — 2.—
„Trăvnițe“, 10 piese Slovacesti Vol. I și II. à 1 fl. 50 cr. — 3.—
„Scrierile părinților apostolești“, de Dr. Iuliu Olariu — 70
„Merinde dela școală“, de Popa — 60
„Despre influența impregiururilor“, de Panaite Zosin — 50
„Memorii din timpul războiului“, de Georgescu — 88
„Pui de lei“, poezii eroice, de Nenițescu — 1.—
„Ieșii“, de Macedonski — 2.—
„Copii de pe natură“, de Negruzi — 1.50

La comanda din afară se se adaugă pentru porto postal totdauna încă 5 cr., ear' pentru expediție recomandată 2 l. cr. v. a. Pentru siguranța expediției recomandăm modalitatea din urmă.

Gălindarul silei.

30 Aug. n. 1896.

Iulian: Mucenicii Flor șiLaur. Gregorian: Roza fecioara. Soarele: răsare 5' 8", ajunge 6' 42 m.

Buletin meteorologic.

Sibiu, 29 August n. 8 ore dimineața.

Table with 4 columns: Presiunea atmosferică în mm., Temperatura după Celsius, Maximul și minimul de temperatură, Direcția vântului. Values: 725.1, +0.5, +17.4, +29.0 / 13.8, SO

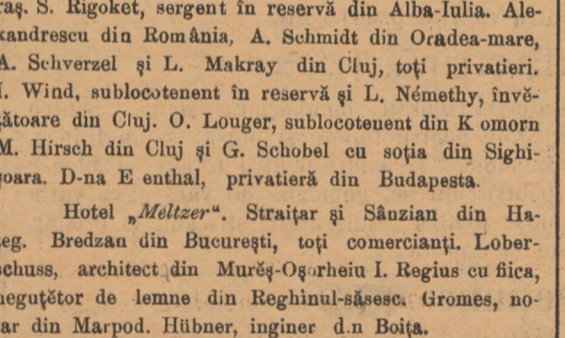
Sosiți în Sibiu.

În 29 August n. 1896.

Hotel „Împăratul Romanilor“. Müller din Reghinul-săseș și Campul din Boița, inginer. Kessner cu soția locotenent din Brnn. Șerbanescu cu familia, căpitan din Cămpulung. A. Cordescu din Calimănești și Alexandrescu cu soția, privatier, Jovian cu soția, profesor, Dobrican și Francescu, comercianți din București. G. Buschek și M. Prager, comercianți din Viena. Andra cu familia, profesor din Mediaș.

Hotel „Neuribter“. M. Nicola cu fiica, avocat din Alba-Iulia I. Pax și A. Weberhan, doctor de filosofie, din Breslau. I. Grünfeld, cassar comitatens din Făgăraș. S. Rigoket, sergent în rezervă din Alba-Iulia. Alexandrescu din România. A. Schmidt din Oradea-mare, arhitect și L. Makray din Cluj, toți privatieri. I. Wind, sublocotenent în rezervă și L. Némethy, invțătoare din Cluj. O. Louger, sublocotenent din Komorn. M. Hirsch din Cluj și G. Schobel cu soția din Sibiu. D-na E.enthal, privatieră din Budapesta.

Hotel „Meltzer“. Straitar și Sănzian din Hațeg. Bredza din București, toți comercianți. Lober-schuss, arhitect din Mureș-Oșorheiu. I. Regius cu fiica, neguțtor de lemne din Reghinul-săseș. Gromes, notar din Marpod. Hübner, inginer d.n. Boița.



Metasă-Foulard 60 cr.

pană la fl. 3.35 pe metru — metasă japoneză chineză etc. în cele mai noue desine și colori precum și metasă-Henneberg în coloare albă, neagră și alte colori dela 35 cr. până la fl. 14.65 p. m. — netedă, vârgată, muștrată, damasturi etc. (circa 240 diferite calități și 2000 dif. colori, desine etc.) se expedează acasă liber de porto și contribuție. Cu incungiuarea mustrei. Comanda se pot face și în limba română.

Comanda se pot face și în limba română. Comanda se pot face și în limba română.

Fabrica de metasă G. Henneberg (furnisor ces. și reg. al Curții), Zürich. [122] 28-51

Bursa de mărfuri din Budapesta dela 27 Aug. n. 1896.

Table with columns for Sămănțe, Prețul per 100 chilogr., and Prețul per 100 chilo. Rows include Grâu, Băntăneș nou, Grâu dela Tisa, etc.

Table with columns for Cereale și uleiuri, Prețul per 100 chilogr., and Prețul per 100 chilo. Rows include Săm. de trif., Lăcarnă ungurească, etc.

Table with columns for Spirt, Bani, and Marfa. Rows include Brut, pentru rafinării, Rafinat, pentru comercianți mari, etc.

Cursul pieții din Sibiu.

Din 29 August n. 1896.

Table with columns for Hartie-monetă română, Lire turcești, Imperiali, Ruble rusești, Galbeni, Napoleon-d'ori, and (rusești).

Bursa de Budapesta.

Din 27 August n. 1896.

Table with columns for Renta de aur ung., Imp. val. cor., Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung., Bonuri rurale ung., Obligatiunile desp. regalilor, etc.

Bursa de Viena.

Din 27 August n. 1896.

Table with columns for Renta de aur ung., Imp. val. cor., Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung., Bonuri rurale ung., Obligatiunile desp. regalilor, etc.

Bursa de București.

Din 15 Aug. v. — 4 ore p. m.

Table with columns for Renta rom., Renta română amort., Oblig. de stat C. F. R., Renta rom. (Rural conv.), Imp. municipal, Scrisuri func. rurale, Idem urbane, Banca-Naf., Soc. Dacia-Rom., Soc. de Asig. Naf., Soc. rom. de reasig., Soc. r. de con., Oblig. Cassei Pensiuilor, Schimb.

Pontru redacție și editură responsabil: Andreiu Baltes. Proprietar: Pentru „Tipografia“, societate pe acțiuni: V. H. Dressandț.



Nr. 78-1896.

[2002] 2-3

Publicare de concurs.

Prin aceasta se escrie concurs pentru stațiunea de învățator-diriginte vacantă la școala comună din Orlat (comit. Sibiuului).

Emolumente: 350 fl. v. a. salariu din fondurile grănițrești, rețut în bani pentru 12 orgii lemne după prețurile locale cam 150 fl. v. a., curțir liber în edificiul școlii și grădina în extensiune de 575 stângini.

Dela concurenți, pe lângă purtare morală neexcepționată se poștește se fie cualificați în sensul legii și se poșază limba română perfect, se fie destoinici într'ale musicii vocale și fiindcă în urma hărănciei fostului diriginte dl Romul Simu, școala a venit în posesiunea unei stupini cu 70 stupi, se fie stupar practic, putend conta astfel în urma ostenelelor sale și la oareși-careva venit.

Suplicele provēzute cu atestate despre toate acestea, precum și despre servițiul de până acum sânt a se trimite până în 10 Septemvrie n. a. c. la preotul gr.-cat. local Dion. P. Decei, președintele senatului școlar în Orlat, comit. Sibiuului.

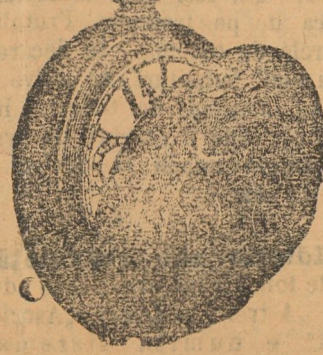
Senatul școlii comunale. Orlat, 25 August 1896.

Dion. P. Decei, președinte.

„Reforma“

orolog u de buzunar, remonțoir, din goldin, întrece toate cele de până acum.

4.6 1.6



Mechanism de precis une foarte fine. Garanție în scris pe 3 ani pentru mersul exact. Construcția e a mai nouă. Reparaturile sânt cu totul exchise. Cuciore cu 3 mantale luxos eis-lare din veritabil goldin. Rēmān și după 20 ani ca aurul veritabil. Prețul numai fl. 6. inclusiv ciselatu și etui de pieie. Lanțuri de clas, acomodate din goldin veritabil, fașonul cel mai nou, lifereză pe lângă rambursă depoul central

Alfred Fischer, Viena, I., Adlergasse 12.

La firma Franz Werich, Prossnitz (Moravia)

se primese pe lângă provisiune înaltă reprezentanți destoinici

la vēnzarea de oleuri și esențe eterice.

[1964] 2-10

Banca generală de asigurare „TRANSILVANIA“

IN SIBIU.

fundată în anul 1868

[808] 51-

asigurează prelungă condițiunile cele mai favorabile:

- a) în contra pericolului de foc și exploziune clădiri de ori-ce fel, mărfuri, produse de câmp, mobiliu etc. b) pe vieața omului în toate combinațiunile, precum: asigurări de capitale pe casul morții și pentru termine fixate, de zestre și de rente.

Dela fundarea institutului se plătră:

Table with 2 columns: Despăgubiri pentru daune cauzate prin foc, Sume asigurate pe vieața. Rows for years 1869-1892, 1893, 1894, 1895.

2.030.468 fl. 11 cr.

Conform bilanțului pentru 1895 fondurile de rezervă și garanție se urcă la 960.343 fl. 42 cr.

Prospecte și formulare se dau gratis.

Deslușiri se dau și oferte de asigurări se primese prin Direcțiune în Sibiu, (Strada Cisnădiei Nr. 5, casa proprie), sau prin Agenturile generale și principale în Brașov (H. Hermann), Cluj și Arad, precum și prin Agenturile speciale în locurile mai însemnate.

Nu mai 6 fl.

Nou inventatul aparat fotografic optic acromatic



costă aparatul complet „Edison“, care se poate compune într'o elegantă cassetă cu lespezi uscate, hărte de copiat, camera obscură, lanternă, mașină de copiat, băi și toate celelalte utensilii fotografice.

Complet și numai 6 fl.

„EDISON“

e cel mai sigur, mai simplu și mai prețios dintre toate sistemele fabricate până acum.

„EDISON“ dă cele mai sigure garanții pentru o funcționare excelentă. Ori-cine, fără ori-ce cunoștințe prealabile poate produce cu ei cele mai eminate fotografii.

„EDISON“ e foarte acomodat pentru fotografări momentane, pentru portrete și peisaje, precum și pentru procedura cea nouă pe platină.

Indispensabil pentru turiști, pictori și iubitori ai naturii. Complet împreună cu o introducere exactă și ușor de înțeles 6 fl.

Deposit special pentru aparate fotografice

Alfred Fischer,

Viena, I., Adlergasse nr. 12.

Se trimite și cu post-recepis (Nachnahme).

„LUGOSANA“

Institut de credit și de economii, ca societate pe acțiuni în Lugos.

Primește depuneri spre fructificare

sub următoarele condițiuni:

- a) Depuneri cu anuț de 30 zile cu 5%; b) „ „ „ 60 „ „ 5 1/2%; c) „ „ „ făcute de biserici, școale, corporațiuni culturale, ori cu scop de binefacere cu 6%.

Darea de venit după interese o solvește institutul separat. După starea cassei depuneri până la 500 fl. v. a. se restituiesc îndată la pre-entarea libelului fără abdicere.

Depuneri se pot face și ridica și prin postă.

[1947] 8-

Direcțiunea.

O specialitate naturală neprețuibilă

este apa minerală alcalin-acidă bicarbonată

Isvorul „Matilda“ de Bodok

care după experiențele făcute s'au dovedit ca o apă medicinală prea eficece și plăcută mai ales: la conturbări de mistuire, maldieile stomacului, a rinichilor, a beșicii udului și ale organelor respiratoare etc.

[1789] 31-100

Borviz de primul rang

care prin limpezitatea sa rară și prin conținutul seu mare în acid carbonic natural — de un gust și efect prea plăcut și binefăcător — va îndeplini chiar și pretențiunile cele mai delicate, ca cum nici o altă apă minerală.

Deposit în Sibiu, Sighișoara și Alba-Iulia:

la domnul I. B. Misselbacher sen., Cluj; Segesváry és társai, Déva; Balog Gyula, Orăștie; Németh János; în Brașov deposit propriu strada Căldărarilor nr. 68, și se poate comanda și de-adreptul dela administrațiunea subsemnată.

Cu toată stîma

Administrațiunea isvorului „MATILDA“:

Josef György,

(comit. Hăromszék). Bodok. (Transilvania).

Prăvălia asociațiunii de consum

(Strada principală). în Faget. (Casele proprii).

Capital social 25.000 fl.

Se atrage deosebită luare aminte a onoratului public românesc, asupra prăvăliei noastre, bogat provēzută cu tot felul de mărfuri și anume:

Băcănie.

Făina dela cele mai renumite mori din Bănat de toți numerii; zahar, I. Rafin, cafea orz, orez, candituri, petrolu american, ape minerale, și tot felul de articoli trebuincioși pentru hrană. Prețuri ieftine, marfă totdeauna proaspătă și serviciu strict solid.

FERĂRIE.

Asortat cu tot felul de recușite economice trebuincioase pentru casă și câmp, fere de plug, sape, fireze, lanțuri, vase pentru fert, cuie de drot și de fer, coasă cu garanție de oțel, penți și drugi de fer, lampe și tot felul de lumini de stearin și de ciară și seu, trebuincioase pentru casă și biserici etc.

Manufactură.

Tot felul de pânzuri (de Siegl), zephiruri albe și colorate, bumbaceluri, damast pentru brodat, mătasuri surah, merviljo și chimé, stofe pentru toilete și bluse, satan france, cretoane voile, stofe pentru economii și econoame. Delenuri pentru toilete și bluse (Pour Delen), perdele, tapeturi. Stafuriri pentru mirese, poploane de vară și cu vatta de Rouge, creton ca-hemir și saten. Bambac pentru țesut, urzit, stricănit și brodat. Ață de cusut și croșetat.

Confecțiune.

Vestimente (haine) bărbătești gata și pentru copii, păpeci bărbătești, femeiești și de copii. Palării de domni, dame și copii. Toilete de dame se primese a le efectua gata, de stofă delen și saten.

GALANTERII.

Portmone, tabace și visitie, parfém, poudou brillantina de fabricat francez. Ace de pēr (S-hiltkrot), oglinzi etc.

LIBRĂRIE.

Tot felul de hărte recușite de scris, cerneală, caiete de scris, tablită și cărți pentru școală etc.

Celarul (Podrum).

Vinurile cele mai bune din Ardeal, vechi și nouă, albe și roșii, rachiu de prune și drojii, bere de Steibruch albă și neagră, d'ferite liqu-ruri, cognac etc.

Măcelărie.

În toată ziua carne proaspătă de vită, porc, vițel, miel și berbec, untură, unsoare, slănină grosă și subțire, carnațarie și șoană afumată etc.

Vēnzarea se face în mic și mare.

Neuțetorilor li-se dau mărfurile trebuincioase cu condițiuni foarte ușoare și prețuri de tot moderate.

[1682] 11-28

Direcțiunea.



Fabrică de casse.

Am onorul a sduce la cunoștința p. t. publicului, că am mărit atelierul meu și am arangiat o fabrică de casse.

Spre incredințare, că furnizez numai marfă bună și frumoasă, servească împrejurarea, că vënd casse fabricate exclusiv numai de mine, și stă în voea fiecărui a se convinge cu prilegiul comandelor în atelier despre bunătatea materialului și conștiințiositatea executării.

Încredințând p. t. publicul pe deplin, că atât la cassele noue cât și la reparaturi și deschideri voi face cele mai ieftine prețuri și voi executa în cel mai conștiințios mod toate comanda, semnez în speranța unei clientele binevoitoare

[950] 19-

cu distinsă stîmă

Gustav Moess,

strada Poplăcii-mare Nr. 8.

Comunelor bisericiești și politice li-se acordă și plătrirea în rate.